

## Odcinek nr 56 - Was kostet das?

### Nowe słownictwo:

**was kostet?** - ile kosztuje?

**was kosten?** - ile kosztują?

**das kostet** - to kosztuje

**was wünschen Sie sich?** - czego Pan/Pani sobie życzy?

**sonst** - poza tym

**ich hätte gern** - chciałbym chętnie/ poproszę

**im Supermarkt** - w supermarkecie

**ins Cafe** - w kawiarni

**möchten Sie noch etwas?** - chciałby Pan/ Pani coś jeszcze?

**sonst noch etwas?** - coś jeszcze?

**oft** - często

**K: Hallo Mistrz Językowy!**

D: Morgen Karolina!

**K: Hi Daniel! Lieber Teilnehmer, wie spät ist es?**



D: Es ist Viertel vor elf.

**K: Wann arbeitest du morgen? sag bitte: Pracuję jutro od 09:00 do 16:00.**



D: Ich arbeite morgen von neun bis sechzehn Uhr.

**K: Daniel, ich habe ein Rätsel für dich. Was bedeutet 'Was kostet eine Flasche Mineralwasser'?**

D: Co kosztuje butelka wody mineralnej? 'Kostet' brzmi prawie jak kosztować. Co kosztuje butelka wody mineralnej...?

**K: Genau, 'kosten' to kosztować i to Frage tłumaczone dosłownie, właśnie tak brzmi. Tłumacząc normalnie auf Polnisch 'was kostet das?' oznacza: ile to kosztuje?**

D: Komisch... Was kostet das?

**K: Lieber Teilnehmer, frag bitte: Ile kosztuje kilogram pomidorów?**



D: Was kostet ein Kilo Tomaten?

**K: Antworte bitte: Kilogramm pomidorów kosztuje 2 euro i 49 centów.**



D: 1 Kilo Tomaten kostet 2 Euro und neunundvierzig Cent.

**K: 1 Kilo Tomaten kostet 2 Euro neunundvierzig. W mowie potocznej bardzo często pomijamy słówko 'Cent', genau wie im Polnischen. 1 kg pomidorów kosztuje 2,49.**

D: Właśnie zastanawiałem się, czy powinienem powiedzieć Cent, czy może Cente, a może Centen. A tu taka niespodzianka! Można to zupełnie pominąć!

**K: Ja! Daniel. Im Polnischen mówimy 20 centów/20 groszy, a im Deutschen 'zwanzig cent'. To samo z euro. Ein Euro, vier Euro. Nie korzystamy tutaj z liczby mnogiej. Auf Polnisch: 1 złoty, 4 złote. Auf Deutsch ist es immer Euro.**

D: Danke, Karolina. Ich habe noch eine Frage. 'Kostet' to kosztuje, a 'kosten' to kosztują?

**K: Genau! Liczba mnoga zawsze odmienia się regularnie. Daniel, wie fragst du: Ile kosztują dwie filiżanki kawy?**

D: Was kosten zwei Tassen Kaffee? Czy was kosten zwei Tassen Kaffees? Keine Ahnung!

**K: Was kosten zwei Tassen Kaffee. Ile kosztują dwie filiżanki kawy. W takich pytaniach filiżanki są w liczbie mnogiej - Tassen, a kawa to kawa, czyli Kaffee. Ist das klar?**

D: Ja, czyli Deutschen sagen tak jak my! Dwie filiżanki kawy - zwei Tassen Kaffee. Ja?

**K: Ja! Lieber Teilnehmer, antworte bitte, dwie filiżanki herbaty kosztują 5 Euro 99 centów.**



D: Zwei Tassen Tee kosten fünf Euro und neunundneunzig Cent.

**Zwei Tassen Tee kosten fünf Euro neunundneunzig.**

D: Karolina, a nie mógłbym po prostu fragen: wie viel kostet, wie viel kosten?

**K: Ja, klar, das klingt auch gut. Ich möchte dir nur zeigen, wie die Deutschen auch sehr oft sprechen. Chciałabym Ci tylko pokazać, jak Niemcy bardzo często mówią. 'Oft' to często.**

D: Alles klar! 'Off' klingt fast gleich wie 'often' auf Englisch! Karolina, a jak oni ostatnio zadali to Frage, kiedy byliśmy w kawiarni?

**K: Was wünschen Sie sich? Czego Pan/Pani sobie życzy?**

D: Powiniem antworten: ich wünsche...?

**K: Nein, aber sehr gut kombinujesz! Faktycznie większość Antworten możemy tworzyć, słuchając uważnie naszego partnera i odpowiadając na jego Frage tym samym czasownikiem, w tym przypadku brzmiałoby to jednak nicht so gut...**

D: Na gut, pamiętam, że kiedyś mówiłaś: ich möchte eine Tasse Kaffee, bitte!

**K: Genau! Aber möchtest auch sagen: ich hätte gern eine Tasse Kaffee, co oznacza 'miałbym chętnie filiżankę kawy'. Die Deutschen sagen sehr gern: Ich hätte gern (miałbym chętnie). Wiesz, jest to bardzo uprzejme...**

D: Und sie sind sehr uprzejmi! Karolina, warum sagst du gern a nie gerne?

**K: No tak, jeszcze Ci tego nie tłumaczyłam... Możemy sagen, zarówno 'gern', jak i 'gerne'. Jedna i druga forma oznacza 'chętnie'. So und so klingt es auf Deutsch sehr gut. Lieber Teilnehmer, frag bitte: Ile kosztuje szklanka wody?**



D: Was kostet ein Glas Wasser?

**K: Und antworte sehr uprzejmie: Chciałbym szklankę wody.**



D: Ich hätte gerne ein Glas Wasser.

**K: sag bitte: Szklanka wody kosztuje 1,89 EUR**



D: Ein Glas Wasser kostet ein Euro und neunundachtzig Cent  
**Ein Glas Wasser kostet ein Euro neunundachtzig.**

**K: Im Supermarkt oder ins Cafe - w supermarkecie lub w kawiarni. Prawda, że leicht?**

D: Ja, sehr leicht! Im Supermarkt - w markecie, ins Cafe - w kawiarni?  
Czy pisze się tak samo jak 'Kaffee' - kawa?

**K: Nein! Ins Cafe, choć brzmi tak samo, piszemy przez 'C-A-F-E' w przeciwieństwie do naszej 'Kaffee', którą piszemy przez K i podwójne F oraz podwójne E.**

D: Gut, ins Cafe... Tylko skąd to ins? Warum nicht im Cafe?

**K: Jeszcze alles wytłumaczę. Keine Sorge. Na razie zapamiętaj ins Cafe - w kawiarni. A wiesz jeszcze jakie zwroty możesz usłyszeć ins Cafe? Zum Beispiel: Kann ich Ihnen helfen? Mogę Panu/Pani pomóc? 'Kann' to mogę, a 'helfen' to pomagać.**

D: Na... Czyli, gdybym chciał Ci pomóc, to mogę fragen: Kann ich dir helfen? Mogę Ci pomóc?

**K: Genau! Zapamiętaj to! W sumie to powinnam była nauczyć Cię tego zwrotu wcześniej.**

D: Sehr śmieszne...

**K: Hahaha. Wracając do Cafe, na koniec, bardzo możliwe, że usłyszysz: Möchten Sie noch etwas?**

D: Chciałby Pan/Pani coś jeszcze?

**K: Genau! Oder 'Sonst noch etwas?', co oznacza 'poza tym coś jeszcze?', czyli 'coś jeszcze?'. Sonst - to poza tym.**

**K: Sehr gut! Poćwiczmy! Lieber Teilnehmer, sag bitte: co sobie Pan/Pani życzy?**



D: Was wünschen Sie sich?

**K: Ile kosztuje filiżanka kawy?**



D: Was kostet eine Tasse Kaffee?

**K: Filiżanka kawy kosztuje 2,50 Eur**



D: Eine Tasse Kaffee kostet zwei Euro und fünfzig Cent.

**K: Jetzt, sag: Dobrze, w takim razie chciałbym trzy filiżanki kawy z dużą ilością mleka.**



D: Gut, na... Ich hätte gern zwei Tassen Kaffee mit viel Milch, bitte.  
Ich möchte zwei Tassen Kaffee mit viel Milch, bitte.

**K: Coś jeszcze?**



D: Sonst noch etwas?

**K: Nie, bardzo dziękuję!**



D: Nein, vielen Dank!

Karolina! Das war sehr gut! Kolejnym razem to ja zamawiam kawę i deser u naszego ulubionego Italiener!

**K: Ich freue mich!**

**Lieber Teilnehmer, am Abend w ramach treningu, znajdź w Internecie jakąś przytulną kawiarnię niemiecką oraz jej menu. Następnie wyobraź sobie, że du bist in Deutschland, a przed Tobą stoi kelner. Złóż zamówienie w tej kawiarni.**

D: Hm, so eine gute Idee, Karolina! Und später kann ich dir helfen w przygotowaniu zamówienia!

**K: Haha! Toll! Viel Spaß!**

D: Bis später!

Tschau!